

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 20: Alémaniques

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Architectures en zig-zag

PETIT CROQUIS DÉPLACÉ



Vous recevez aujourd'hui simultanément les deux revues *tec21* et *TRACÉS*. Cette publication conjointe propose de développer un instantané partiel de la production architecturale de ces deux dernières années en Suisse alémanique et en Romandie. Son principe est celui de l'échange du regard. Chacune des deux revues présente un choix de bâtiments provenant du territoire linguistique de l'autre, selon un point de vue éloigné.

À partir d'un large échantillon, recueilli à la suite d'un appel de candidatures publié dans *tec21*, la rédaction de *TRACÉS* a établi son itinéraire sur la base des documents fournis. Neuf projets ont été retenus, parmi les vingt-sept propositions qui nous avaient été adressées de Suisse alémanique, dont la moitié étaient présentées par leurs auteurs<sup>1</sup>.

Pour établir ce choix subjectif, il eût été vain de prétendre dresser un palmarès, attribuer des mérites, définir des critères d'excellence. Dès lors, le thème retenu fut celui de l'invitation au voyage. En compulsant plans et illustrations, certaines parentés, thèmes et questionnements ont émergé. Ils offraient autant de stimuli et d'hypothèses susceptibles d'alimenter un récit, d'appeler une vérification *in situ*, de susciter des rencontres avec les auteurs<sup>2</sup>.

La démarche critique a été considérée sous l'angle de la fiction, du récit de voyage, de l'assemblage de fragments. Les interprétations, métaphores, parallèles qui courent tout au long des comptes-rendus qui suivent, ont été induits par la perception des effets que les bâtiments ont exercé sur le voyageur. Ils ne correspondent pas forcément aux intentions du projet. Parfois, les parentés repérées ne recouvrent pas une connivence réelle entre auteurs. A d'autres occasions, on remarque par contre que les professionnels se croisent, ou que les influences académiques se recourent.

Les neufs bâtiments présentés apparaissent comme les personnages d'une fable, qui aurait été inspirée à la fois par Rodolphe Töpffer et Lawrence Durrell. À eux tous, ils composent un territoire fictif, aux contours incertains, une Suisse alémanique parcourue avec enthousiasme, en emportant piolet, lampe à acétylène, brodequins et veste de velours.

Francesco Della Casa

<sup>1</sup> L'échantillon récolté en Suisse romande comprenait une soixantaine de projets, dont les trois quarts présentés par leurs auteurs

<sup>2</sup> A posteriori, nous avons constaté que parmi les neuf propositions retenues, huit n'avaient pas été proposées par leurs auteurs. Elles contenaient donc, de facto, une valeur de reconnaissance préalable.

ÉDITORIAL